



MEMÒRIA 2025

Er Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana siguec creat pera Generalitat de Catalonha, en gèr de 2014. Eth regim d'oficialitat d'aguesta lengua en Catalonha ei desvolopat pera *Lei 35/2010, d'1 d'octobre, der occitan, aranés en Aran*, era quau prevé er establiment d'ua autoritat academica entara lengua. En aguest sentit, er article 4.3 dispòse qu'er Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana a d'èster independent des administracions publiques, a d'assolir pleament eth caractèr academic que li correspon e a d'auer era autoritat lingüistica entà fixar es convencionalismes d'emplec der aranés d'acòrd damb era consideracion de varietat lingüistica deth tronc occitan comun. Atau madeish, a d'auer era autoritat entar assessorament que, en matèria de lengua, li sigue sollicitat.

D'acòrd, damb eth Decrèt 12/2014, s'otòrgue ar Institut d'Estudis Aranesi eth caractèr d'Acadèmia e ei ua corporacion de dret public independenta des administracions publiques. Era *Lei 1/2015 de 5 de hereuèr deth Regim especiau d'Aran*, en article 46 reitèrre que “er Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia Aranesa dera Lengua Occitana ei ua corporacion de dret public independenta des administracions publiques, de caractèr academic e damb personalitat juridica pròpria”.

Er objècte der Institut d'Estudis Aranesi ei era nauta investigacion e er estudi der aranés, e er establiment des critèris de normativa d'acòrd damb es principis dera *Gramatica occitana* de Loís Alibèrt e es *Normes ortogràfiques der aranés*, com a part integranta der espaci lingüistic e culturau occitan. Era Acadèmia aranesa dera lengua occitana a de colaborar, de conformitat damb aguesti madeishi principis, damb entitats academiques de recerca o culturaus reconeishudes pes institucions publiques der espaci occitan en establiment dera normativa lingüistica de referéncia entath conjunt dera lengua occitana.

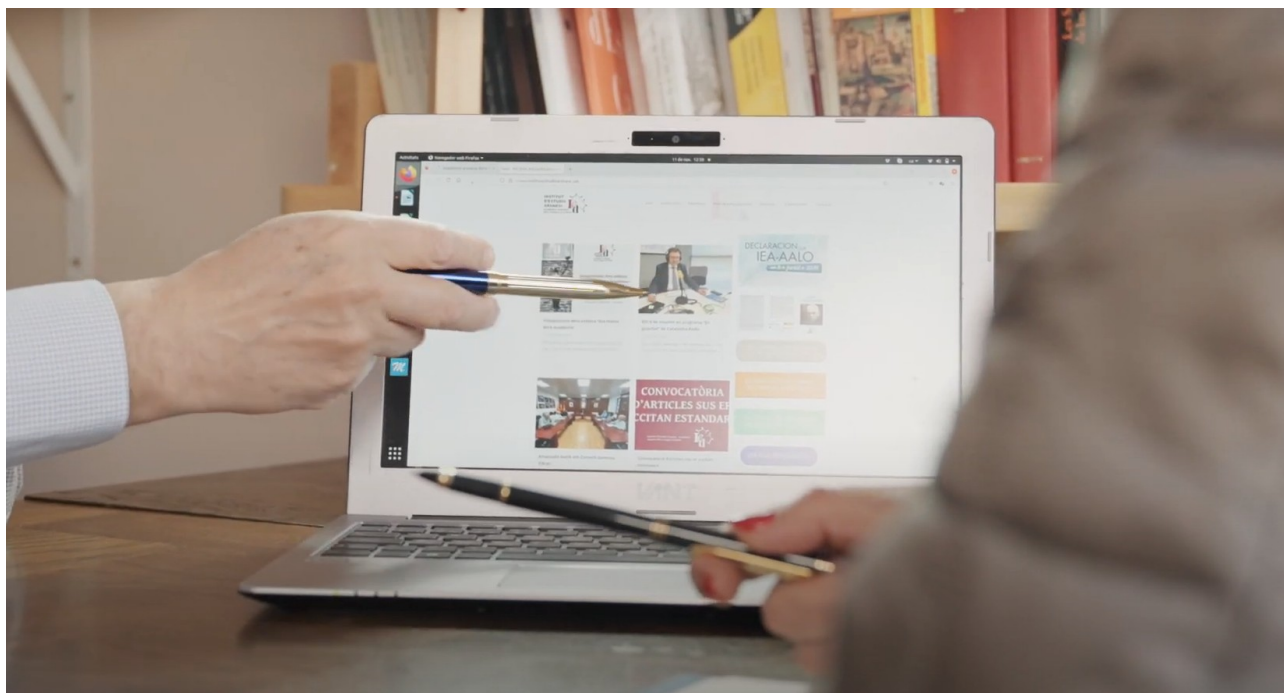
Coma autoritat lingüistica, er Institut d'Estudis Aranesi ei era maxima institucion encargada d'establir e actualitzar era normativa lingüistica der aranés. Era Acadèmia aranesa dera lengua occitana ei era autoritat entar assessorament que, en matèria de lengua occitana, aranés en Aran, li sigue sollicitat pes administracions publiques e es organismes qu'en depenen, e tanben pes centres d'ensenhament publics e privats e pes mieis de comunicacion de titularitat publica, d'acòrd damb er article 4 dera *Lei 35/2010, d'1 d'octobre, der occitan, aranés en Aran*.

Ath costat des objectius de reconéisher, estudiar, protegir e promòir er occitan, en toti es encastres e sectors, era Lei prevé era voluntat de colaborar en emparament dera unitat dera lengua occitana.

Se prenen coma referéncia entara sua accion es principis dera norma de Loís Alibèrt exposats ena *Gramatica occitana*, publicada en Catalonha eth 1935 e reeditada per Institut d'Estudis Catalans en 2000, que son tanben era basa des *Normes ortogràfiques der aranés*, aprovades pera Generalitat de Catalonha en 1983 e posteriorament actualizades e aprovades peth Conselh Generau d'Aran eth 5 d'octobre de 1999.

Concrètament en an 2025 s'an amiat a tèrme ua seria de programes dubèrti:

1. MANTENIMENT, ACTUALIZACION E SEGUIMENT DERA NORMATIVA DER OCCITAN ARANÉS.
2. DICCIONARI JURIDIC ARANÉS.
3. DICCIONARI DER OCCITAN ARANÉS (DOA) EN LINHA.
4. SEGUIMENT E ACTUALIZACION DES COLLECCIONS DERA ACADÈMIA
5. BIBLIOTÈCA DERA SCOLO DERAS PIRINEOS.
6. RECUELH DE MEMÒRIA ORAU.
7. ERA PIRENEIDO.
8. ISTÒRIA D'ARAN.
9. ANALISADOR DE CÒRPU.
10. ARTICLES DER OCCITAN ESTANDARD E MANTENIMENT DERA NORMATIVA.
11. RECUELH DE TOPONIMIA MENORA DERA VAL D'ARAN.
12. INSERCIÒN DERA ACADÈMIA ENA SOCIETAT



PROGRAMA I - MANTENIMENT, ACTUALIZACION E SEGUIMENT DERA NORMATIVA DER OCCITAN ARANÉS

Aguesta ei era accion mès importanta, era que correspon as finalitats pròpies der IEA-AALO: er exercici der estudi e dera autoritat lingüística que li ei pròpia. Actuaument er IEA-AALO trabalhe en diuèrsi encastres, mès basicament eth que cau destacar ei era consolidacion dera normativa fixada enes darrèrs ans a trauès de diuèrses publicacions (*Diccionari der aranés*, *Gramatica*, *Vocabulari*, etc.)

En 2020 se hec era publicacion dera Gramatica der aranés, que completèc es produccions normatives, era basa des dera quau orientar tot eth procès posterior. Damb era publicacion dera Gramatica der aranés se completèc tot eth repertòri normatiu basic. Ara s'aufrís eth paquet basic der aranés en ua colleccion de 11 libres enes qu'eth darrèr ei era Gramatica der aranés, entà dar ua coesion e un sentit univòc ara definicion dera lengua. Non s'a acabat era definicion, però s'a hèt era definicion basica, era fundamentau.

Era participacion enes elaboracions normatives a estat era característica mès importanta dera elaboracion des madeishes, pr'amor qu'eth critèri dera Acadèmia ei qu'era lengua la hèm entre toti. En aguest sentit cau méter de relèu era elaboracion dera ampliacion deth *Diccionari der aranés* des dera aportacion des diuèrses correccions as òbres publicades en un procès participatiu. En 2020 se metec en foncionament era Comission deth Diccionari, que s'ocupèc de milhorar eth document inicau, per miei dera presentacion d'ua seleccion des errates que s'i auien cometut, e d'ahíger mès de 500 naues definicions de forma digitau ena pagina web dera Acadèmia, en tot produsir edicions, en gèr de 2021, 2022, 2023, e 2024. Es aportacions se reflexaràn ena publicacion en papèr en moment que calgue hèr ua naua edicion.

Concrètament, en 2025 s'a arthenhut a:

- Publicar era Amplicacion deth Diccionari der aranés, en format digitau, damb 500 naues definicions.
- Seguiment deth trabalh constant de recepcion d'errors e anotacions sus es òbres publicades pera institucion, siguen normatives o non, recuelhent-les e ordenant-les entà posteriorament trabalhar-les e valorar es correccions que calgue hèr.

DICCIONARI DER ARANÉS

Ampliacion 2025



Es definicions an estat aportades per:

Antoni Nogué
Eduardo Orús
Lourdes Sainza
Tòtho Castet

Eth document finau a estat corregit per Miquèl Segalàs, president dera Seccion Aranesa der Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia Aranesa dera Lengua Occitana, e Ròsa Maria Salguero, vicepresidenta der Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia Aranesa dera Lengua Occitana. A estat aprovat ena session dera Seccion Aranesa deth dia 24 de bereis de 2025.

PROGRAMA 2 - DICCIONARI JURIDIC ARANÉS

Eth *Diccionari Juridic Aranés* ei un projecte impulsat per Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia Aranesa dera Lengua Occitana, en collaboracion damb eth Consell dera Advocacia Catalana (CICAC), qu'a per objectiu era creacion d'ua airina terminologica de referéncia en airau juridic en lengua occitana que servisque entà facilitar er emplec dera lengua tant as professionaus coma ara societat en generau.

Eth diccionari compdarà damb ues 2.000 entrades, elaborades a partir deth *Diccionari Juridic* der Institut d'Estudis Catalans, damb incorporacion des concèptes juridics especifics dera Val d'Aran e de tèrmes juridics d'actualitat. Era publicacion se harà en format imprés e en pdf ena pagina web dera Acadèmia, laguens des òbres normatives dera institucion. En un futur, era basa terminologica recuelluda s'integrarà en *Diccionari der Occitan Aranés (DOA)* en linha, entà ampliar er abast dera òbra, e en format papèr.

Aguesta iniciativa ei clau entath desenvolopament e normalizacion dera lengua en airau juridic, garantint era sua preséncia en un sector essenciau entara vida institucionau e ciutadana. Era voluntat ei de consolidar aguesta òbra coma un referent de qualitat e rigor en usatge deth dret en aranés.

En 2024 se comencèc a trabalhar en estudi dera lengua en encastre juridic, e ena viabilitat deth projecte.

Concrètamant, en 2025 s'a arthenhut a:

→ Signar un convèni damb er Institut d'Estudis Catalans entar usatge des donades terminologiques deth *Diccionari Juridic* dera Societat Catalana d'Estudis Juridics, que serviràn coma basa entath *Diccionari Juridic Aranés*.

→ Realizar ua preseleccion terminologica d'uns 4.000 tèrmes, qu'includís concèptes pròpris dera Val d'Aran e tèrmes juridics d'actualitat, que servirà de basa entà posteriorament realizar era seleccion definitiva, tradusir, revisar e validar es contenguts.

→ Definir era estructura e caracteristiques dera basa de donades entà que sigue compatible tant en format papèr coma en format digitaü damb eth *Diccionari der Occitan Aranés (DOA)*, entà posteriorament tradusir, revisar e validar es contenguts.

Aquesta és l'estructura que podria tenir, doncs, la BD del *Diccionari Juridic aranés (DJA)*. Vegem uns quants exemples de registres:

Núm. de registre	Forma per a l'ordenació	Entrada masculina o entrada única	Forma femenina (si n'hi ha de masculina)	Núm. d'homògraf (volat)	Abreviació (entre parèntesis)	CatGram entrada (en cursiva)	Núm. d'acceptació	CatGram acceptada (en cursiva)	AT	Definició	Exemples (en cursiva)	Notes	Remissions compl. i CG corr.	Sinònims i CatGram corresp.	Equiv. catalanes i CatGram corresp.	Equiv. espanyoles i CatGram corresp.
61	a còps	a còps				loc. adv.			DRET	Bèire viatges.	Exemples (en cursiva)			de còps, loc. adv.	a còps, loc. adv.; a vegades, loc. adv.; a voltes, loc. adv.	a veces, loc. adv.
534	abséncia	abséncia				f.	1.		DOV	[Per traduir a l'aranés:] Situació jurídica en que es troba una persona que ha desaparegut del seu domicili, cosa que permet de nomenar, si no en té, un defensor o defensora que la representi en judici i en afers que no admeten demora.	Exemples (en cursiva)			abséncia, f.	auséncia, f.	
535	abséncia	abséncia				f.	2.		DCAN	[Per traduir a l'aranés:] En dret processal canònic, rebel·lia.	Exemples (en cursiva)			abséncia, f.	auséncia, f.	
560	abús de confiança	abús de confiança				m.			DREN	[Per traduir a l'aranés:] Acte il·licit que consisteix a violar deures especials de lleialtat derivats de lligams entre l'autor i la víctima, de manera que aquell s'aprofita de les facilitats que aquesta relació comporta.	Exemples (en cursiva)			abús de confiança, loc. m.	abuso de confianza, loc. f.	
603	apoderat	apoderat		apoderada		m. / f.	1.		DRET	[Per traduir a l'aranés:] Persona que té poder d'atn per a representar-loi procedir en nom seu.	Exemples (en cursiva)			apoderat apoderada, m. / f.	apoderado apoderada, m. / f.	
604	apoderat	apoderat		apoderada		m. / f.	2.		DMERC	[Per traduir a l'aranés:] Persona encarregada de dirigir, en nom propi per compte d'una altra persona, un establiment	Exemples (en cursiva)			factor factora, m. / f.	apoderat apoderada, m. / f.; factor factora,	

PROGRAMA 3 - *DICCIONARI DER OCCITAN ARANÉS (DOA) EN LINHA*

En noveme de 2019 era Acadèmia publicuèc eth *Diccionari der aranés*, damb mès de 10.000 entrades qu'incorporauen es mots e locucions mès emplegadas en aranés. Abans d'aguesta òbra, era Acadèmia publicuèc eth *Vocabulari dera tecnologia dera informacion* e eth *Vocabulari d'espòrts d'iuèrn* damb es madeishi critèris e era madeisha estructura. Aguestes tres òbres, elaborades a partir de procèssi participatius, significuèren era definicion lexica de mès de 15.000 entrades, qu'incorporauen es paraules dera vida de cada dia, es dera tradicion e es dera modernitat. A continuacion, se publicuèren ampliacions damb ues 500 naues entrades cada ua, er an 2021, 2022, 2023, e tanben en 2024. Totes aguestes òbres s'an anat publicant en papèr e en format pdf ena pagina web dera Acadèmia. A part d'açò, pendent tot aguest procès era Acadèmia a anat desvolopant un trabalh de recuelh d'errors e correccions, que non an estat reflectides encara en papèr ne ena pagina web. Cau entèner aguestes òbres coma òbres dinamiques, qu'an besonh d'ua actualizacion contínua a mesura qu'auance eth temps.

Auent en compde tot açò, era Acadèmia detectèc qu'ère de besonh méter tot aguest materiau a disposicion dera poblacion, a trauès de mieis digitaus de consulta facil, intuïtiva e accessibla, que permeten ua actualizacion regulara, pr'amor qu'era lengua ei quauquarren de dinamic e correspon ara Acadèmia era definicion des formes dera lengua en acòrd damb eth procès dinamic dera madeisha, modelat segontes era voluntat deth pòble. Calie facilitar ara poblacion er accés ara normativa de referéncia, actualizada e corregida.

Atau, se decidic de començar damb era publicacion deth *Diccionari der Occitan Aranés (DOA) en linha*, damb era finalitat d'aufrir ua òbra de referéncia normativa per çò que hè ath lexic der aranés. En 2024 s'elaborèc era basa terminologica deth diccionari en linha, damb era incorporacion des entrades deth *Diccionari der aranés*, eth *Vocabulari dera tecnologia dera informacion* e eth *Vocabulari d'espòrts d'iuèrn*, e era ampliacion der an 2022 e se publicuèc eth diccionari.

Concrètament, en 2025 s'a artenhut a:

- Desvolopar ua aplicacion mobil deth DOA, çò qu'a de perméter ampliar er accés ad aguesta airina de referéncia.
- Hèr difusion sus era naua airina entre era comunitat occitanoparlanta e es principaus agents culturaus, còssi e institucions qu'utilizen er aranés entath desvolopament des sues foncions (Centre de Recorsi Pedagogics, professorat der Institut d'Aran, professorat e alumnat des còrsi d'aranés, etc.)
- Celebrar un acte public de presentacion entà explicar totes es sues foncionalitats de forma practica.
- Daurir un procès de revision, recepcion d'errors, e correccion dera basa de donades.

INSTITUT D'ESTUDIS ARANESI
acadèmia aranesa dera lengua occitana

PRESENTACION: DICCIONARI OCCITAN ARANÉS (DOA) EN LINHA

DOA Diccionari Occitan Aranés

Acte public

24 de març | 18:00 | sedença dera Acadèmia
(Av. Garona 17, A1, Locau 3) Vielha

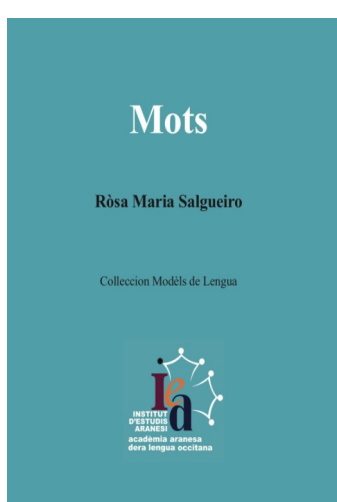
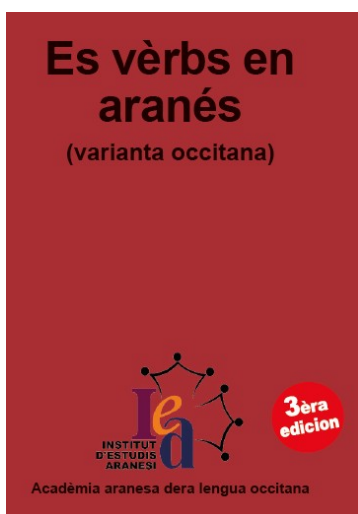
Damb eth supòrt de:

BAQUELERA BERET IEA Generalitat de Catalunya

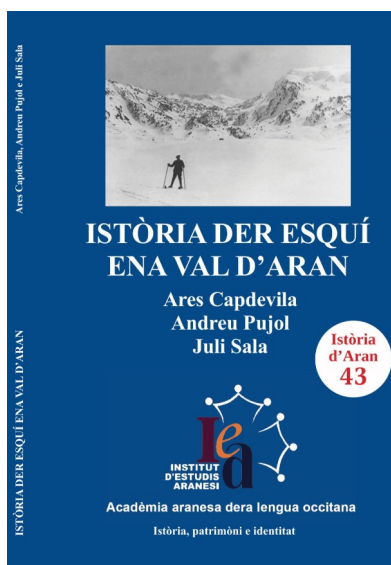
PROGRAMA 4 - SEGUIMENT E ACTUALIZACION DES COLLECCIONS DERA ACADEMIA

En aguesti moments era Acadèmia compde damb diuèrses colleccions: òbres de divulgacion (*Elements de morfosintaxi der aranés*, de Joan Coromines; *Vocabulari der aranés*, de Jusèp Condò, *Diccionari der aranés português / português - aranés*, de William Agel e Ròsa Maria Salgueiro, etc.) trabalhs de recèrca der Institut d'Aran (*Lexic deth sector primari ena Val d'Aran*, *Vida vidanta de çò de Salvador*, etc.), òbres d'Istòria, Patrimòni e Identitat (*Cent ans d'esquí ena Val d'Aran*, *Es huecs e es galins, signes identitaris deth pòble aranés*, etc.), colleccion Nogués (de literatura universau), modèls de lengua (*Sang nòble, sang deth pòble*, de Jusèp Condò, etc.) triptics (sus Joan Coromines, sus Robèrt Lafont, sus Loís Alibèrt, etc.) e òbres normatives. Totes eres an de besonh un seguiment constant.

Concrètament, en 2025 s'a publicat:



→ S'a tornat a imprimir per demanda d'exemplars:



PROGRAMA 5 - BIBLIOTÈCA DERA SCOLO DERAS PIRINEOS

Pendent eth 2020 se podec aquerir era bibliotèca occitana dera Scolo deras Pirineos (per donacion), de grana importància entar estudi dera lengua. Er an 2021 permetec d'organizar-la, inventariar-la e estructurar-la. Vincular era Acadèmia ad aguesta Bibliotèca a estat un pas important entara consolidacion dera definicion lingüistica. Er an 2022 a permetec hèr-ne ua difusion e facilitar-ne era consulta. Pendent es ans 2023 e 2024 se comencèc un procès de digitalizacion, ja que moltes des òbres que formen part dera Bibliotèca sonque existissen en format papèr. Entara sua conservacion futura, e entà perméter ua major difusion deth sòn contengut, ei essenciau que siguen digitalizades ena sua totalitat. En 2025 se contunhèc damb eth procès.

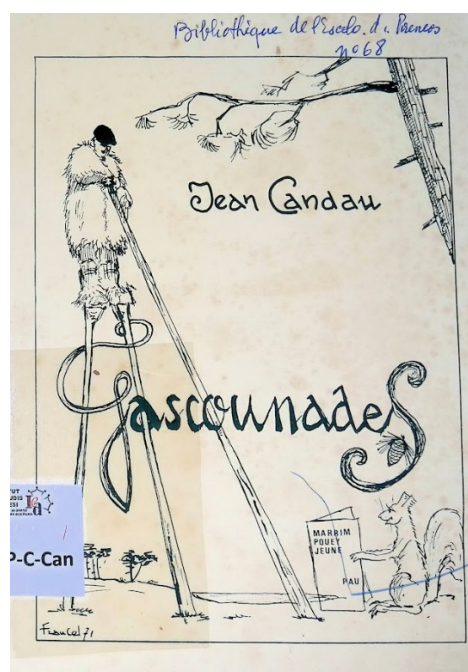
Restacament damb er estudi e normativizacion lengua occitana:

Era Bibliotèca ei formada pes aportacions des bibliotèques particulares de Bernat Sarrieu, de Raymond Lizop, de Jules e Ivonne Ponsolle, fondadors, presidents, secretaris generaus e mantenedors dera Scolo deras Pirineos, escòla felibrenca des Pirenèus creada en 1904. Aguesta escòla siguec eth centre dinamizador, e de major produccion escrita, dera renaishença literària e der emplec der occitan ena montanha gascona e era Val d'Aran pendent era major part deth segle XX.

Era documentacion ei tota era referida ar aranés, ath gascon e ar occitan, e incorpòre mès de dues mil òbres escrites en occitan e referides a toti es parçans d'Occitània, de Provença enquia Gasconha, damb especiau referéncia ara montanha gascona e ara Val d'Aran. S'i pòden trobar trabalhs inedites de diuèrsi escritors e estudiosi, entre es quaus bèth aranés. Entar estudi der occitan aguesta documentacion constituís un referent dera maxima qualitat e consisténcia.

Concrètament, en 2025 s'a artenhut a:

→ Contunhar damb eth procès de digitalizacion e archiu damb 16 òbres que sonque èren disponibles en format fisic.



PROGRAMA 6 - RECUELH DE MEMÒRIA ORAU

Er objectiu d'aguest projècte ei recuelher era lengua dera gent d'auançada edat dera Val d'Aran, entà hèr-ne difusion entre eth public generau e entà bastir un còrpus complet que pogue èster objècte d'estudi en un futur. Aguest projècte s'amie a tèrme a trauès d'entrevistes en format audiovisuau, que posteriorament son transcritas e finaument difonudes amplament entre eth public generau. Entà permèter ua milhora comprensió des valors identitàries deth territòri e dera sua istòria, es entrevistes tracten sus es formes de vida des entrevistadi, d'abans e d'ara (diferents aspèctes dera vida sociala aranesa, tecnicas deth sector primari, era situacion dera hemna en airau public e privat, eth sòn saber hèr, era guèrra civila, era sua pròpria relacion damb era lengua...). Damb açò, era societat aranesa dispausarà d'un materiau d'un naut interès patrimonial, donques se tracte deth legat que mos dèishen es nòsti pairs-sénhers, qu'an construït era istòria e identitat d'aguest país. Un des principaus objectius deth projècte ei de méter en valor eth nòste patrimòni immateriau, culturau e lingüistic, e poder-lo transmèter as generacions futures e personas que vien de d'auti endrets deth mon. Ath delà, eth còrpus recuelhut poderà èster era basa de trabalh que permete desvolopar, en un futur, ua analisi e estudi dera forma lingüistica de cada interlocutor, atau coma deth contengut des entrevistes, entà auer un mès ample coneishement des aspèctes que conformen era lengua e identitat deth nòste país. Eth projècte, iniciat en 2022, compde ja damb 22 entrevistes, e un volum audiovisuau de mès de 40 ores filmades, damb 6 transcripcions de petiti extractes. Ei indispensable qu'aguest trabalh sigue editat en petiti extractes e catalogat, en tot seguir diuersi critèris d'ordenacion, que faciliten era sua consulta as possibles cercaires, atau coma era difusion futura entre eth public generau. Atau madeish, cau seguir augmentant era basa de donades, damb un contínu trabalh de filmacion d'entrevistes.

En 2024 s'inicièc un procès d'edicion e catalogacion deth materiau recuelhut, en tot extrèir 74 fragments que tracten sus diuerses tematiques. Se creèc e publicquèc er [archiu digitau deth Recuelh de Memòria Orau](#), que s'a metut a disposicion publica, de forma gratuïta. Era pagina web qu'albergue er archiu digitau permet ua recèrca per pòbles, nòms, tematiques, dates de neishement e paraules clau. Aguest archiu s'anarà completant progressivament, a mesura que se dispòse de fragments editadi e catalogadi.

Concrètament, en 2025 s'a arthenhut a:

→ Contunhar damb eth procès d'edicion e catalogacion en petiti extractes, entà neurir eth nau archiu digitau d'accès public. S'an publicat 70 nau extractes.



Loïsa mos explique quauqui des efèctes dera guèrra sus es familhes

Nom de l'informant: Loïsa Pedarròs Peremartí

Poble: Bossòst

Data de naixement: 07/09/1936

Era Val coma frontèra e lòc de pas

Loïsa Pedarròs Peremartí



Lòcs de pas entà França

Nom de l'informant: Elena Fogasa De Juan

Poble: Bossòst

Data de naixement: 20/10/1927

Era Val coma frontèra e lòc de pas

Elena Fogasa De Juan



Crotzar era frontèra en shivau entà visitar ara familha

Nom de l'informant: Fèlix Sabi Sanglada

Poble: Bausen

Data de naixement: 10/10/1935

Era Val coma frontèra e lòc de pas

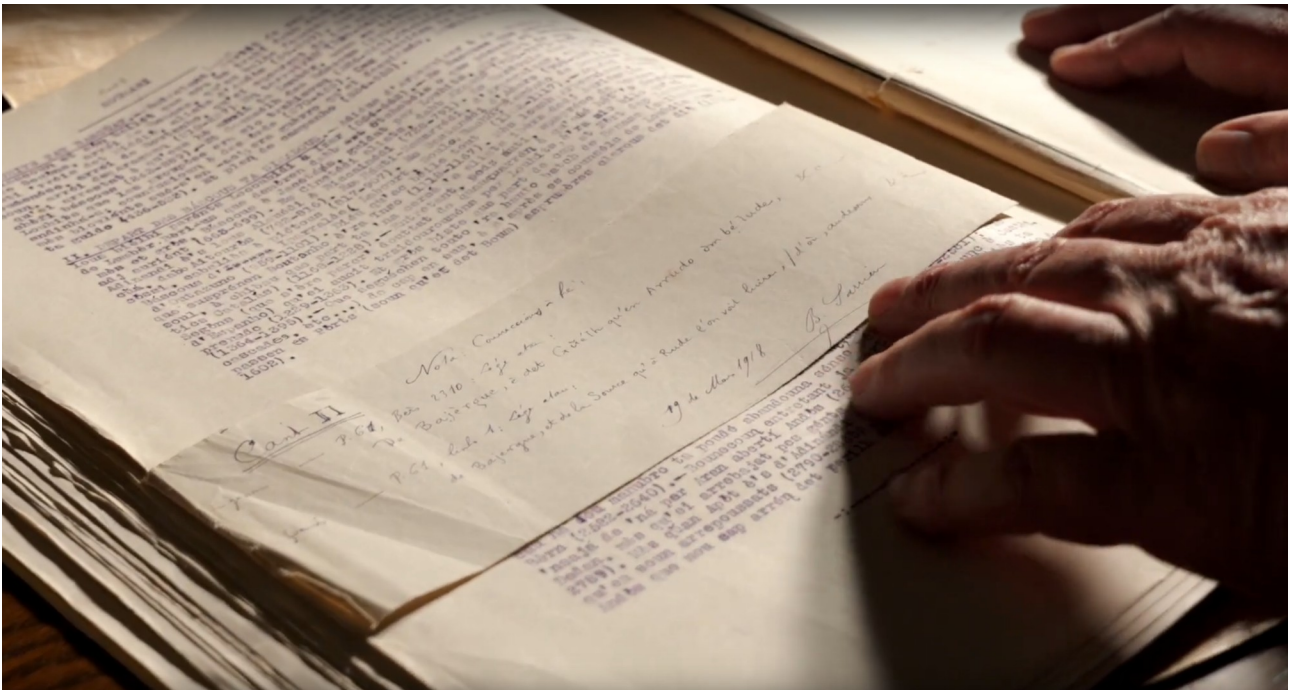
Fèlix Sabi Sanglada

PROGRAMA 7 - ERA PIRENEIDO

Pendent er an 2022 era Acadèmia auec era sòrt d'arténher eth manuscrit d' *Era Pireneido*, grana òbra de Bernat Sarrieu qu'ère desapareishuda. Eth prumèr pas siguec digitalizar tota era òbra, çò que permetec ara nòsta institucion situar-se coma referent coma centre d'estudi dera lengua. Er an 2023 permetec iniciar era transcripcion dera òbra e hèr un estudi sus eth vocabulari dera part transcrita. Pendent er an 2024 se seguic damb era transcripcion.

Concrètament, en 2025 s'a artenhut a:

→ Contunhar damb era transcripcion entà poder seguir damb eth procès d'estudi e divulgacion. Enguan s'a transcrit eth cant IV e s'a metut a disposicion deth public generau a trauès dera pagina web.



PROGRAMA 8 - ISTÒRIA D'ARAN

Tot pòble a ua istòria, e tot pòble que se prede dera sua personalitat a ua istòria particulara, estructurada e definida. Era lengua pròpria, era istòria particulara e eth dret especiau son es tres èishi que conformen era nòsta identitat. Era Val d'Aran a comptat damb bèth intent de presentar es sues peculiaritats istoriques a traucès de fòrça trabalhs puntuaus d'aspèctes o d'eveniments concrets dera istòria. I a molti trabalhs sus diuersi moments dera istòria e n'i a bèth un d'excelent, e en tot cas toti son ua aportacion valorada e valorabla, però Aran non compde damb un trabalh complèt qu'analise era sua istòria des des inicis enquiàs nòsti dies. Bèri intents an ajudat a conformar ua istòria generau complèta que tracte sus totes es epòques. En destacam eth trabalh de Juli Soler sus era Val d'Aran hè mè de cents ans, o eth de Melquiades Calzado, *Pes camins dera nòsta istòria*, de hè mè de 30 ans, o eth magnific recuelh de Llorenç Sánchez Vilanova, *La Vall d'Aran, aproximació a la vissitud i trajectòria històrica que ha influït en la singularitat del poble aranès*, o era *Istòria d'Aran 1* e era *Istòria d'Aran 2*, que damb ua finalitat pedagogica elaborèren un collectiu de mèstres, o er article sus aguest ahèr ena *Gran Enciclopèdia Catalana*, e d'agues. Però era Istòria d'Aran exhaustiva, complèta e detalhada ei ua mancança qu'a Aran.

Er Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia Aranesa dera Lengua Occitana, que des de hè quauqui ans ja a endralhat era orientacion normativa dera lengua pròpria d'Aran, motiu peth que siguec creada, damb era aprobacion per unanimitat deth Plen de data 03 de juliol de 2021, a emprenut era elaboracion dera "ISTÒRIA D'ARAN", coma element fundamentau dera identitat aranesa.

En 2022 se publicuèren en papèr 5 des òbres que formaràn part dera colleccion.

En 2023 se publicuèren 6 òbres mè.

En 2024 se publicuèren 7 òbres mè.

Concrètament, en 2025 s'a artenhut a:

→ Contunhar damb es publicacions en papèr e tanben méter a diposicion dera poblacion es trabalhs en format digital a traucès dera pagina web dera Acadèmia. Enguan s'a publicat ua naua òbra, titolada: *Eth Romanic dera Val d'Aran. Era recèrca der equilibri*

→ Ath delà, ara qu'eth projècte ja compde damb un nombre considerable de publicacions, s'a iniciat un procès de planificacion e d'organizacion intèrna entà establir protocòls e objectius a cuert e miei tèrme, atau coma començar a preveir era revision de tot eth materiau publicat damb vistes ara elaboracion dera òbra definitiva.

→ Finaument s'a iniciat un procès de difusion deth conjunt deth projècte e des òbres publicades damb er objectiu d'incrementar er abast des òbres entre eth public e dar a conéisher eth sòn contengut. S'an publicat dus naues vidèos relacionades damb eth projècte.

PROGRAMA 9 - ANALISADOR DE CÒRPU

Eth còrpus textuau informatizat der aranés ei un projècte de long dimensionat, pluriannau, qu'er IEA-AALO comencèc a dessenhar en 2022. Ei destinat a orientar era activitat lexicografica der IEA-AALO e de quinsevolh persona interessada o institucion vinculada ar estudi dera lengua. En ua interpretacion mès longa era basa de tèxtes aranesi o còrpus textuau permet de valorizar eth patrimòni lingüistic der aranés e enfortir era preséncia dera varianta aranesa dera lengua occitana en internet. Eth critèri der IEA-AALO ei qu'era lengua ven definida peth pòble, peth sòn emplec, e un utís com aguest ajudarà a orientar e definir er emplec dera lengua enes nivèus escrits.

Se vò explorar coma foncione era varianta aranesa dera lengua occitana, en tot analizar tèxtes de milions de paraules (còrpus) entà identificar de forma rapida qué ei tipic en aranés e qué ei rare, pòc usuau o emergent. Tanben pretenem hèr analisi de tèxtes. Aguest projècte compde ja damb mès d'un million de paraules introducidas e damb era analisi deth còrpus des leis deth Parlament de Catalonha tradusides ar occitan des dera aprobacion dera Lei 35/2010 der occitan, aranés en Aran (mès de 100 leis). Atau madeish, s'i an hijut es tèxtes des libres de tèxte publicadi peth Conselh Generau d'Aran, elaboradi damb ua finalitat academica o d'emplec escolar (ar entorn de 30 òbres), es Tractats dera Union Europèa tradusidi peth Conselh, e bèra auta òbra que se non respon ben ben a èster destinada ara escòla ei bèth document que reflèxe era lengua formau dera institucion (òbra d'estudi, d'istòria, guida...).

Ath delà s'a començat un periòde de pròva e experimentacion damb er emplec limitat a un numèro determinat d'usuaris. Er objectiu dera Acadèmia ei poder realizar de forma regulara, analisis de diuèrsi còrpus lingüistics.

Concrètament, en 2025 s'a arthenhut a:

→ Introdusir un nau còrpus e analizar-lo. Enguan s'a trabalhat sus era lengua qu'emplegue era Generalitat de Catalonha. Es documents analisats corresponen a diuèrsi departaments: Educacion, Presidència, Politica Lingüistica, Cultura, Sanitat, Interior, entre d'auti, damb un totau de mès de 270 mil paraules. Es tèxtes includidi en analisador son a disposicion de quinsevolh cercaire que les volgue emplegar, demanant autorizacion prèvia ara Acadèmia.

PROGRAMA 10 - ARTICLES SUS ER OCCITAN ESTANDARD E MANTENIMENT DERA NORMATIVA

Er IEA-AAALO, Acadèmia dera lengua occitana en Catalonha, qu'a orientat pendent es darrèrs ans es linhas lingüistiques qu'a de seguir er estandard dera lengua occitana, qu'a establít era relacion dera varianta aranesa damb era lengua estandard, qu'a determinat es bases normatvies dera varianta aranesa e der estandard der occitan e qu'a er encargue d'orientar as institucions e ara societat en generau sus era definicion dera lengua occitana, dauric en 2022 ua reflexion publica sus er occitan estandard e convidèc a totes es persones interessades a participà'i. En an 2023 se hec difusion deth procès de reflexion publica e se recebèren 4 articles. En 2024 se publiquèren 2 articles.

Concrètament, en 2025 s'a artenhut a:

→ Hèr mès difusion entà obtier un major nombre d'articles e persones participantes entà hèr public aguest debat sus era nòsta lengua. S'a rebut un nau article.



**Ua norma variabla,
liquida e
pluricentrica entar
occitan**

Per Jusèp Loís Sans

PROGRAMA II - RECUELH DE TOPONIMIA MENORA DERA VAL D'ARAN

Er 11 de mai de 2018, en Vielha se signèc un convèni entre er Institut Cartografic e Geologic de Catalonha e er Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana entà actualizar era toponimia aranesa. Aguest convèni auèc com a resultat era publicacion deth *Nomenclator dera Val d'Aran*, en que se descriueren es 3450 toponims mès usuaus dera Val d'Aran. Aguesta toponimia s'actualizèc a partir d'un recuelh de camp realizat per ICGC a compdar dera informacion facilitada per coneishedors locals e persones restacades ar endret e complementada damb d'autes hònts documentaus, que siguec revisada per geografs e filòlògs especializadi en toponimia. Aguesta toponimia siguec aprovada e validada en diuèrses escadences per part deth Conselh Generau d'Aran. Era actualizacion dera toponimia facilitada per Institut Cartografic e Geologic de Catalonha la portèc e tèrme er Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana en tot mostrar ua coeréncia e respècte damb eth *Nomenclator Oficiau de Catalonha*, era toponimia aranesa deth quau siguec aprovada peth Conselh Generau d'Aran eth 26 de hereuèr de 2003. Ara, des der IEA-AAALO se vò hèr un pas endeuant entà determinar era toponímia dita menora o microtoponímia dera Val d'Aran. Er an 2022 a permetut era definicion deth projècte, damb establiment des unitats espaciaus de recèrca e dera metodologia a emplegar, atau coma era experimentacion deth procediment en un petit espaci. Er an 2023 permetec iniciar era recèrca sus es unitats espaciaus establides, damb era recopilacion e geolocalizacion de mès de 350 toponims menors deth municipi de Les. En 2024 s'artenhec a completar deth recuelh deth municipi de Les, damb era recopilacion e geolocalizacion des zònes deth municipi que non èren encara documentades, e a publicar eth prumèr volum deth *Recuelh de Toponimia Menora dera Val d'Aran*, dedicat ath municipi de Les.

Concrètament, en 2025 s'a artenhut a:

- S'a començat un procès de planificacion, marcatge d'objectius e creacion d'ua equipa solida capabla de dar responsa as besonhs deth projècte entàs ans que vien. Atau madeish s'a seguit damb era programacion dera recèrca entàs següenti, damb er objectiu d'arribar a documentar tota era Val d'Aran.
- S'a iniciat era recèrca en municipi de Naut Aran e en municipi de Bausen. S'an recuelhut e geolocalizat 560 toponims en Naut Aran, sustot ar entorn dera ribèra dera Garona, e 322 en tot eth tèrme de Bausen.



PROGRAMA 12 - INSERCION DERA ACADÈMIA ENA SOCIETAT

Era Acadèmia a afrontat eth 2025 damb ua clara voluntat d'expansion e consolidacion deth sòn papèr coma institucion referenta ena preservacion e difusion dera lengua occitana. Entà arténher aquest objectiu enguan s'a trabalhat en quate grani èishi imprescindibles entà renfortir era preséncia dera Acadèmia ena societat e assegurar era sua continuïtat e relevància.

1. Dubertura dera naua sedença en Barcelona

Un des objectius principaus entà 2025 a estat era inauguracion d'ua naua sedença en Barcelona, çò que signifie un saut qualitatiu ena projeccion dera institucion. Aquesta sedença permet: apropar era institucion ara comunitat academica, culturau e sociau dera capitau catalana; facilitar trobades damb institucions nacionaus e europèes entà consolidar era sua preséncia e promòir collaboracions; dispausar d'un espaci d'assessorament e atencion ath public sus qüestions relacionades damb era lengua occitana; organizar actes, conferéncias e activitats relacionades damb era lengua e cultura occitanes. Aquesta naua sedença se concep coma un punt estrategic, qu'amassa damb era ja existenta en Vielha, renfortís eth malhum de trabalh dera Acadèmia e ampliarà eth sòn abast territorial.

2. Milhora dera comunicacion e difusion

S'a iniciat eth procés entà ua *newsletter* e *mailing list* entà facilitar era relacion damb era poblacion e institucions, mantient-les informadi sus es activitats, publicacions e nauetats dera Acadèmia. S'a enfortit era preséncia enes hilats sociaus, generant materiaus atractius e dynamics, e s'a potenciat eth contacte damb es mieis de comunicacion entà incrementar era visibilitat des activitats academiques.

3. Optimizacion dera gestion intèrna e documentau

Era seguretat e accessibilitat dera documentacion ei un aute aspècte prioritari entà 2025. S'a iniciat un procés de milhora deth sistèma d'archiu e gestion documentau. Se trabalharà entà implementar un sistèma d'archiu digitau segur e accessible des de diuèrses ubicacions, e entà dotar ara Acadèmia d'utisi informatics eficients entara gestion documentau e administrativa. Er objectiu d'aquesti auanci ei eth de milhorar era eficiéncia ena gestion intèrna.

4. Ampliacion der equip uman vinculat ara Acadèmia

Era dubertura dera naua sedença, atau coma eth desenvolopament des diuèrsi programes qu'era Acadèmia amie a tèrme e er increment des sues activitats, hèn necessari un refòrç der equip de trabalh. Per aquest motiu en 2025 s'an incorporat nauï professionals que contribuïssen a assegurar era atencion ath public e eth bon foncionament des dues sedences, milhorar era gestion documentau e administrativa, impulsar e coordinar es programes e projectes dera Acadèmia, e enfortir era comunicacion e es relacions institucions, entre d'auti.

Aquesta ampliacion ei fundamentau entà consolidar era Acadèmia e garantir-ne eth creishement sostenible.

Concrètament, en 2025 s'a artenhut a:

- Abilitar, estructurar e daurir de forma regulara era prumèra delegacion dera Acadèmia, situada en Barcelona, en c/ Maria Aurèlia Capmany 14-16.
- Celebrar er acte d'Inauguracion Institucionau dera delegacion en Barcelona, eth dia 3 d'octobre.
- Celebrar eth prumèr plen dera Acadèmia enes naues installacions de Barcelona, eth dia 4 d'octobre.
- Celebrar ua amassada dera Seccion Aranesa e ua amassada dera Seccion Estandard enes naues installacions de Barcelona, eth dia 4 d'octobre.
- Ampliar er impacte comunicatiu e era visibilitat dera Acadèmia a trauès d'ua major preséncia enes mieis de comunicacion e enes hilats sociaus, en tot comunicar sus es activitats dera Acadèmia e es sòns actes publics.
- Crear ua mailing list e ua newsletter a trauès dera quau se comuniquen es activitats e actes dera Acadèmia.
- Implementar un nau sistèma d'archiu e gestion documentau a trauès d'utisi en linha que milhoren era seguretat e faciliten eth trabalh en equip, en tot milhorar era eficiéncia ena gestion administrativa intèrna.
- Iniciar un procès d'estudi entara implementacion de sistèmes de ciberseguretat milhoradi, atau coma de gestion informatica integrau tant entara sedença de Vielha coma entara delegacion de Barcelona.
- Contractar dus nauis treballadors, un ena sedença de Vielha e un aute ena delegacion de Barcelona, de forma temporau, entà dar responsa as besonhs dera institucion.

Ath delà d'aguesti grani èishi, entà 2025 s'auien projectat d'autes actuacions que ja formen part dera activitat regulara dera Acadèmia:

• Sedença de Vielha:

- Seguir treballant en manteniment dera sedença de Vielha, damb es servicis e infraestructura de besonh entà poder complir es objectius que s'an senhalat.
- Eth trabalh d'acondicionament dera sedença ei continu. Ua sedença, damb ua dotacion basica d'atencion ciutadana e de documentacion ei fundamentau entà dar ara Acadèmia eth posicionament sociu de besonh. S'a contunhat damb eth procès dera sua consolidacion coma centre de documentacion e de referéncia dera lengua occitana, en Catalonha. S'a seguit dotant ara sedença d'aqueres òbres e infraestructura de besonh, entà dar-li ua imatge modèrna, seriosa e agradable ath madeish temps. Atau madeish ei imprescindible seguir completant era infraestructura damb es programes e complements informatics de besonh entà un trabalh ben assistit.
- S'a contunhat de completar era basa de documentacion. Des der an 2015 s'a anat construïnt ua biblioteca basica, damb er aqueriment de quauqu'un d'aqueri libres e documents que son de besonh entà ua complèta consulta lingüística en occitan. Ena voluntat d'encaminar era Acadèmia entà èster un centre de referéncia entar estudi dera lengua occitana, cau completar er aqueriment d'aqueres òbres de tot er espaci lingüistic, que non poderen aquerir-se enes ans anteriors.
- En 2022 s'artenhèc a daurir era sedença ath public de forma regulara, un còp per setmana. Ei important mantier aguesta dubertura regulara ath public enes proplèus ans, qu'ath delà, auràn de perméter anar auançant entà ua dubertura mès freqüenta. En 2025 s'a mantengut.

• Normalizacion sociala dera existéncia dera Acadèmia e ampliacion dera preséncia publica

Ena basa de tot aguest desenvolopament i a era difusion de tota era Normativa basica der occitan enes variantes estandard e aranesa. Era Acadèmia a establìt ues formes de difusion centradas enes actes de relacion damb es diuèrses institucions (de tot tipe), damb es estructures administratives, damb es escòles, damb es ajuntaments, damb es centres socials, es associacions, atau coma amassades per vidèu, teletrabalh, etc. En 2025 s'a seguit trabalhant en aguesta linha.

→ S'a hèt difusion dera Acadèmia entre es institucions catalanes e europèes damb era finalitat de consolidar era institucion. Pendent aguesti ans s'an celebrat nombroses amassades e s'a participat a actes publics e institucionaus per part des representats dera Acadèmia. En 2025, s'a seguit hèt.

→ Per çò que hè ara relacion damb d'autes lengües o territòris, cau, especiaument, mantier relacion damb tot eth territòri lingüistic occitan e catalan. S'a mantengut era relacion damb es autas academies lingüistiques der Estat espanhòu. Pendent eth 2020 reforcèrem era relacion damb er Institut d'Estudis Catalans; mos amassèrem damb era Seccion Filologica deth IEC e inicièrem un procès de relacion. Pendent eth 2021 mos amassèrem damb eth Congrès permanent dera lengua occitana, en establiment d'ua estreta relacion. En 2022 e 2023 es relacions s'estretiren. En 2024 s'auancèc entara consolidacion d'aguestes relacions. En 2025 s'a contunhat, entà mostrar qu'era Acadèmia dera lengua occitana ei ua Acadèmia de Catalonha.

→ Pendent aguesti ans era Acadèmia a celebrat diuèrsi actes publics entà presentar-se ara societat generau e presentar atau madeish es sues publicacions. En 2025 s'an celebrat diuèrsi actes publics: presentacion deth Diccionari der Occitan Aranés (DOA) en linha, presentacion de Dòn Quishòt en Madrid, e Lhèida, acte d'Inauguracion Institucionau dera delegacion de Barcelona, etc. Enguan e coma cada mes de deseme, era Acadèmia celebre eth sòn acte public. Aguesta jornada ja s'a consolidat coma ua tradicion en sector culturau dera societat aranesa. Enguan i assitiren mès de 100 personas, amassant tanben autoritats, membres dera comunitat academica e culturau, e lotjant tanben es Prèmis Literaris deth Concurs Mn. Amiell.

→ Es pressupòsti dera Generalitat de 2017 incorporèren era desgravacion en IRPF per donacions ar IEA-AALO. Pendent eth 2018, estructurèrem eth procès e arribèren es prumères donacions, profitant dera desgravacion que s'a per aguestes. Des d'alavetz auem hèt difusion d'aguesta iniciativa ena intencion de captar subvencions e ena finalitat de difóner era existéncia der IEA-AALO. En 2025 s'a seguit trabalhant en aguesta linha.

→ En aguesti moments era Acadèmia dispòse d'un gran volum de publicacions. Er an 2021 siguec un an de fòrça produccion escrita e de fòrça publicacions. Er an 2022 a servit entà seguir damb ua grana produccion e entà establir un increment de difusion de tota aguesta produccion. En aguesti moments, 11 ans dempús dera sua creacion, era Acadèmia dispause de mès de 80 publicacions pròpies en papèr e tanben quauqu'ues ues de digitals. Eth trabalh realizat pera Acadèmia s'a divulgat mès e s'a aufert ara poblacion entath sòn emplec. Es publicacions son era basa dera sua implantacion. Auem de dat a conèisher tot eth trabalh e s'a hèt qu'era societat aje en compde aguesta institucion. Enes pròplèus ans cau possar era distribucion e venta des publicacions, que darà idia dera riquesa dera lengua occitana.

→ Atau madeish, auem seguit, en 2025, damb era realizacion e difusion d'ua agenda en occitan, era deth 2026, soleta existenta en aranés, coma un element de difusion de creishenta transcendéncia e importància, que ja compde damb era experiéncia des darrèrs ans estant cada dia mès reclamada e que conten elements de difusion dera Acadèmia enes sues planes intèrnes.

ANNÈXE I



Dòn Quishòt en aranés arribe enquiara Bibliotèca de Catalonha e er IEC. Jèp de Montoya e Teresa Cabré damb un exemplar.



Exit en es presentacions dera primèra traduccion de Dòn Quishòt ar aranés en Lhèida (IEI) e en Madrid (Biblioteca dera Fondacion Ortega Marañon).



Era Acadèmia ei duberta ath public e as visitants. Aguest viatge compdèc damb era visita des musicians Claudi Arimany e Eduard Sánchez. Recebuts per Angelina Cases e Jusèp Loïs Sans.



Visita d'Amàlia Sanz, naua directora der IDAPA, recebuda per Jèp de Montoya e Ròsa Maria Salgueiro.



Visita de Sr. Jordi Pujol acompanyat deth Sr. José Luis Boya, eth Sr. Pau Perdices e eth Sr. Victor Leon, recebuts per Jèp de Montoya e Ròsa Maria Salgueiro.



Amassada des membres dera Acadèmia damb eth nau Bisbe d'Urgel e Coprinçe d'Andòrra, Monsenhor Josep Lluís Serrano.



Visita ENA Acadèmia des alumnes deth grad d'Arquitectura dera UVIC damb Josep Lluís e Ginovart e Cinta Lluís e Teruel, recebuts per Jèp de Montoya.



Inauguración dera 2a Escòla Aranesa d'Idrologia deth Carst ena sedença dera Acadèmia.



Inauguracion dera dubertura dera sendença der IEA-AALO en Barcelona.



Celebracion deth primèr Plenari e Amassades des membres dera Acadèmia ena naua sedença de Barcelona.



Darrèra celebracion dera dubertura dera sendença en Barcelona e clausura deth cors Academic.



Membres dera Acadèmia assistisen athConselh des Lengües Oficiaus e ara celebracion des 40 ans de TERMCAT.



Membres dera Acadèmia participen en eth dia e era setmana des Acadèmies en Parlament de Catalonha e en Palai dera Generalitat.



Acuelhuda des primèrs Prèmis Literaris Mn. Amiel en Acte Public dera Acadèmia.



Compareishença de Jèp de Montoya ath deuant dera Comission de Politica Lingüistica deth Parlament de Catalonha.



Acte Public dera Acadèmia.

ANNÈXE II

Cronologia d'actuacions

02-01-2025	Claudi Arimany e Eduard Sánchez, visiten era Acadèmia e son acuelhudi per Jusèp Loís Sans e Angelina Cases.
10-02-2025	Ròsa Maria Salgueiro participe ena amassada deth Conselh Interacademic de Catalonha.
14-02-2025	Jusèp Loís Sans participe ena 51au Session Plenària dera Comission de Toponimia de Catalonha.
24-02-2025	Amassada dera Seccion Aranesa.
26-02-2025	Se publique era Ampliacion 2025 deth Diccioniari der aranés, damb 500 naues entrades.
28-02-2025	Jèp de Montoya e Jusèp Loís Sans celèbren ua charrada ena Escòla d'Ostalaria de Les, entàs alumnes e professorat.
04-03-2025	Jèp de Montoya e Jusèp Loís Sans s'amassen damb Mercedes Fisteus, der Ajuntament de Villablino, Val de Laciana, a on se parle eth patsuezu.
04-03-2025	Jèp de Montoya e Jusèp Loís Sans s'amassen damb Andreu Freixes, subdirector generau de Lengües e damb Pere Mayans, responsable deth servici de Supòrts e Recorsi Lingüistics, andús depenents deth departament d'Educacion e Formacion Professionau.
12-03-2025	Visita d'alumnes deth grad d'Arquitectura dera UIC, damb eth sòn professor Josep Lluís Ginovart e era sua professora Cinta Lluís.
24-03-25	Presentacion publica deth Diccioniari Occitan Aranés (DOA) en linha.
28-03-25	Ròsa Maria Salgueiro participe en Certament de Lectura Escolar "En veu alta"
01-04-25	Jèp de Montoya aufrís un exemplar dera traduccion ar aranés de Dòn Quishòt d'Era Mancha ara Bibliotèca de Catalonha, e un aute ar Institut d'Estudis Catalans.
08-04-25	Jèp de Montoya participe ena presentacion dera òbra "La Memòria dels Catalans" de Borja de Riquer
22-04-25	Jusèp Loís Sans presente era traduccion de Dòn Quishòt dera Mancha en Madrid, en un acte conjunt damb era Dirección General del Libro, del Cómic y

	de la Lectura, deth Ministerio de Cultura, damb era participacion dera directora generau, Maria José Gálvez.
24-04-25	Ròsa Maria Salgueiro e Jusèp Loís Sans presenten era traduccion de Dòn Quishòt dera Mancha en Lhèida, en un acte conjunt damb er Institut d'Estudis Ilerdencs, damb era participacion deth president dera Deputacion de Lhèida, Joan Talarn, e era vicepresidenta der IEI, Estefania Rufach.
21-05-25	Amàlia Sanz, directora der Institut entath Desvolopament deth Naut Pirenèu e Aran, visite era Acadèmia e ei recebuda per Jèp de Montoya e Ròsa Maria Salgueiro.
10-06-25	Jusèp Loís Sans participe coma membre deth jurat deth Concors de Microrelats deth Centre d'Excursionisme de Catalonha.
30-06-25 a 02-07-25	Era Acadèmia collabòre damb es actes dera 2au Escòla Aranesa d'Idrologia deth Carst
01-08-25	Jordi Pujol, expresident dera Generalitat de Catalonha, visite era Acadèmia, acompanyat de Jose Luis Boya, exdeputat en Parlament de Catalonha, Pau Perdices, exalcalde de Vielha e exdeputat ena Deputacion de Lhèida, e Victor Leon, exalcalde de Naut Aran e exdeputat ena Deputacion de Lhèida.
31-08-25	Celebracion dera conferéncia "Es de Miguel, ua familia de Vilac" damb Manuel de Miguel, acompanyat de Miquèu Segalàs.
03-10-25	Acte d'inauguracion institucionau dera delegacion dera Acadèmia en Barcelona, que compde damb es intervencions deth conselhèr de Politica Lingüística, Frances Xavier Vila, eth 2au president dera Deputacion de Barcelona, Dionís Guiteras, e era presidenta der IEC, Teresa Cabré.
04-10-25	Celebracion deth Plen dera Acadèmia enes installacions der IEC en Barcelona.
04-10-25	Amassada dera Seccion Aranesa enes installacions der IEC en Barcelona.
04-10-25	Amassada dera Seccion Estandard enes installacions der IEC en Barcelona.
05-10-25	Mn. Josep Lluís Serrano Pentinat, Bisbe d'Urgel e Coprinç d'Andòrra, s'amassa damb Jèp de Montoya, Ròsa Maria Salgueiro, Angelina Cases e Jusèp Loís Sans.
04-11-25	Participacion en Conselh des Lengües Oficiaus e ara presentacion deth projècte Ilenia.
12 e 27-11- 2025	Assisténcia ara celebracion deth dia e dera Setmana des Acadèmies en Parlament de Catalonha e en Palai dera Generalitat.
29-11-25	Ròsa Maria Salgueiro participe en 40au anniversari deth TERMCAT

10-12-2025	Compareishença ath deuant dera Comission de Politica Lingüistica deth Parlament de Catalonha
11-12-2025	Participacion ena presentacion der Atles Lingüistic deth Domini Catalan en IEC
18-12-2025	Clausura deth cors academic der IEA-AALO ena Delegacion de Barcelona e darrèr acte dera sua dubertura
27-12-2025	Liurament des güerdons deth 1er Prèmi Literari Mn. Jusèp Amiell Solé
27-12-2025	Celebracion der Acte Public dera Acadèmia en Betren